



世界语

入门十课

胡国柱 著

黄石市世界语协会

A B C
de
ESPERANTO

Guozhu

HUANGSHI-A ESPERANTO-ASOCIO

1984

责任编辑 张汉华

封面设计 戴立德

世界语入门十课

胡国柱 著



编辑出版 黄石市世界语协会

印 刷 湖北英山县印刷厂

出版年月 1984年7月

A B C
de
ESPERANTO

Guozhu

HUANGSHI-A ESPERANTO-ASOCIO

1984

目 录

Enkonduka Parto 预备篇

1. 什么叫世界语.....	3
2. 世界语字母表.....	5
3. 世界语同其它外语发音对照表.....	6
4. 音节和拼音练习.....	7
5. 世界语字母书写法.....	8
6. 决心、毅力、方法.....	10

ABC de Esperanto 入门十课

第一课: Leciono 1	15
第二课: Leciono 2	18
第三课: Leciono 3	21
第四课: Leciono 4	24
第五课: Leciono 5	27
第六课: Leciono 6	30
第七课: Leciono 7	33
第八课: Leciono 8	36
第九课: Leciono 9	38
第十课: Leciono 10	41
单元复习.....	44

Aldono 附 录

1. 我国对外世界语广播时间表.....	45
2. 世界语语法十六条.....	46
3. 不结束语.....	48

什么叫世界语

方善境

一八八七年，一种新的语言问世了！这就是波兰籍犹太人柴门霍夫创立的《世界语》。

世界语是一种拼音文字，其书面文字和口语是一致的。它有二十八个字母，每个字母只发一个音。因此，学会这二十八个字母你就可以准确拼念出任何不认识的词。而且，每个词的重音是固定的，一律在倒数第二个音节上。它的词汇主要来自英语、法语、西班牙语等语种国际化的部分。

由于世界语语法简单，词汇掌握容易，不少人将世界语作为学习西方各种语言的阶梯。

世界语自问世以来，同任何新生事物一样，曾遭到保守势力的抵制和反对。但它终于在全球逐渐传播开来，许多著名作家，如高尔基、罗曼·罗兰和鲁迅等，也都是世界语的热情支持者。现在，讲世界语的人遍及五洲。世界语国际组织每年召开环球世界语大会一次，每到会期，与会者都用世界语讲话交谈。到今年（1979年）为止，环球世界语大会已举行了六十四届。*

世界语传入我国，至今已有六十多年历史。目前，武汉、贵阳、苏州、成都、天津和上海等城市都出现了不少世

界语的爱好者或世界语学会。* * 北京还出版用世界语编写的杂志《中国报道》向全世界发行。

(原载《工人日报》1979年9月21日第三版)

* 从1978来,中国每年都派代表团参加国际世界语大会:

1978 (在保加利亚) 1979 (在瑞士) 1980 (在瑞典)
1981 (在巴西) 1982 (在比利时) 1983 (在匈牙利) 1984
(预定在加拿大) 1985 (预定在西德) 1986 (预定在中国)
1987 (预定在波兰)

* * 现在全国已有四十多省、市、自治区及市、县成立了世界语协(学)会,或协(学)会筹备小组。

黄石市世界语协会于1981年4月14日成立。

教育部重申世界语作为第二外语

中华人民共和国教育部于一九八二年十二月十六日下达(82)教高一字107号文件《关于重申将世界语作为第二外语的通知》。全文如下:

“各省、市、自治区高教(教育)厅(局)、部属各高等院校:为了适应日益发展的国内外世界语工作的需要,培养一定数量的世界语人材,现重申我部一九六三年八月十三日发出的(63)教二胡旭字第1287号《关于开设世界语课程的通知》,各高等院校可以将世界语作为第二外语的一个语种,或开设选修课。今后在学生毕业、干部考核及招考研究生等考试时,世界语可作为第二外语科目。”

世界语字母表

印刷体		手 写 体		字 母	印刷体		手 写 体		字母
大写	小写	大写	小写	名 称	大写	小写	大写	小写	名称
A	a	<i>A</i>	<i>a</i>	a	K	k	<i>K</i>	<i>k</i>	ko
B	b	<i>B</i>	<i>b</i>	bo	L	l	<i>L</i>	<i>l</i>	lo
C	c	<i>C</i>	<i>c</i>	co	M	m	<i>M</i>	<i>m</i>	mo
Ĉ	ĉ	<i>Ĉ</i>	<i>ĉ</i>	ĉo	N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	no
D	d	<i>D</i>	<i>d</i>	do	O	o	<i>O</i>	<i>o</i>	o
E	e	<i>E</i>	<i>e</i>	e	P	p	<i>P</i>	<i>p</i>	po
F	f	<i>F</i>	<i>f</i>	fo	R	r	<i>R</i>	<i>r</i>	ro
G	g	<i>G</i>	<i>g</i>	go	S	s	<i>S</i>	<i>s</i>	so
Ĝ	ĝ	<i>Ĝ</i>	<i>ĝ</i>	ĝo	Ŝ	ŝ	<i>Ŝ</i>	<i>ŝ</i>	ŝo
H	h	<i>H</i>	<i>h</i>	ho	T	t	<i>T</i>	<i>t</i>	to
Ĥ	ĥ	<i>Ĥ</i>	<i>ĥ</i>	ĥo	U	u	<i>U</i>	<i>u</i>	u
I	i	<i>I</i>	<i>i</i>	i	Ŭ	ŭ	<i>Ŭ</i>	<i>ŭ</i>	ŭo
J	j	<i>J</i>	<i>j</i>	jo	V	v	<i>V</i>	<i>v</i>	vo
Ĵ	ĵ	<i>Ĵ</i>	<i>ĵ</i>	ĵo	Z	z	<i>Z</i>	<i>z</i>	zo

元 音 a e i o u 半元音 j ŭ

辅 音 b c ĉ d f g ĝ h ĥ j k l m n p r s ŝ t v z

世界语同其它外语发音对照表

世界语	国际音标	俄语	德语	法语	英语	汉语拼音
a	a	a	a	a	a	a
b	b	б	b	b	b	b'
c	ts	ц	z	ts	ts	c
ĉ	tʃ	Ч	tsch	tch	ch	ch
d	d	д	d	d	d	d'
e	ε	Э	e	é	ê	ei
f	f	ф	f	f	f	f
g	g	Г	g	g	g	g'
ĝ	dʒ	дж	dsch	dj	j	zh
h	h		h	h	h	
ĥ	x	х	ch			h
i	i	и	i	i	i	i
j	j	й	j	y	y	y
ĵ	ʒ	ж		j		r(i)
k	k	к	k	k	k	k
l	l	л	l	l	l	l
m	m	М	m	m	m	m
n	n	Н	n	n	n	n
o	o	о	o	o	o	o
p	p	п	p	p	p	p
r	r	р	r	r	r	r
s	s	с	ss	ss	s	s
ŝ	ʃ	ш	sch	ch	sh	sh
t	t	Т	t	t	t	t
u	u	у	u	ou	u	u
ŭ	w	у	u	ou	w	w
v	v	В	w	v	v	f'
z	z	З	s	z	z	z'

注：1. 字母的名称：

元音（又称母音）的名称与它们的发音相同。

辅音（又称子音）的名称就是该字母后面加O。

2. 世界语刚发表时，没有现成的专用铅字，所以有下面这条规定：如印刷厂没有Ĉ, Ĝ, Ĥ, Ĵ,Ŝ, Ŭ时，也可以用CH, GH, HH, JH, SH, U来代替。

但实际上以这种代用形式印刷的出版物是极为罕见的。

音节和拼音练习

一群字母在一起，必须有一个元音才能构成一个音节。

如：io是两个元音，算两个音节，而brust只有一个元音u，所以是一个音节。

分清音节便于掌握重音，世界语单词的重音永远落在倒数第二个音节上。

ba	be	bi	bo	bu	ab	eb	ib	ob	ub
ca	ce	ci	co	cu	ac	ec	ic	oc	uc
ĉa	ĉe	ĉi	ĉo	ĉu	aĉ	eĉ	iĉ	oĉ	uĉ
da	de	di	do	du	ad	ed	id	od	ud
fa	fe	fi	fo	fu	af	ef	if	of	uf
ga	ge	gi	go	gu	ag	eg	ig	og	ug
ĝa	ĝe	ĝi	ĝo	ĝu	aĝ	eĝ	iĝ	oĝ	uĝ
ha	he	hi	ho	hu	ah	eh	ih	oh	uh
ĥa	ĥe	ĥi	ĥo	ĥu	aĥ	eĥ	iĥ	oĥ	uĥ
ja	je	ji	jo	ju	aj	ej	ij	oj	uj
ĵa	ĵe	ĵi	ĵo	ĵu	aĵ	eĵ	iĵ	oĵ	uĵ

ka	ke	ki	ko	ku	ak	ek	ik	ok	uk
la	le	li	lo	lu	al	el	il	ol	ul
ma	me	mi	mo	mu	am	em	im	om	um
na	ne	ni	no	nu	an	en	in	on	un
pa	pe	pi	po	pu	ap	ep	ip	op	up
ra	re	ri	ro	ru	ar	er	ir	or	ur
sa	se	si	so	su	as	es	is	os	us
ša	še	ši	šo	šu	aš	eš	iš	oš	uš
ta	te	ti	to	tu	at	et	it	ut	et
ũa	ũe	ũi	ũo	ũu	aũ	eũ	iũ	oũ	—
va	ve	vi	vo	vu	av	ev	iv	ov	uv
za	ze	zi	zo	zu	az	ez	iz	oz	uz

štra štre štri štro štru

salt selt silt solt sult

front fost forst form fork le—ci—o—no (课)

gnaf golf glir gland grinc

knar kned klis knop kurs Es-pe-ran-to(世界语)

世界语字母书写法

世界语字母的手写体分两种，一种是繁写（见字母表），一种是简写。现在提倡简写。现将字母手写体的简写介绍给大家，希望大家用这种体书写（见第9页）。

由于世界语者要经常与外国世界语者通信，因此也必须熟悉手写体繁写。



Kio estas tio? Tio estas rozo.

Mi lernas Esperanton.

Ĉio estas nia kara patrujo.

Lernu multon, diru malmulton.

决心 毅力 方法

——和初学者谈谈自学世界语

自学，对于一切有志登攀者，都是一条必经之路。对于目前有志学习世界语的同志，更是如此。

一个对世界语完全无知的人，能够通过自己的努力学会世界语吗？许多同志的实践都已证明，不但完全可以，有些同志还能够学得非常之好。这里，重要的是要有决心，毅力和适合自己情况的学习方法。

决心和毅力的重要性，不言自明，这里用不着多讲。学习的方法，则可以探讨和交流。

每个人的情况（如业余时间的多少、文化程度、外语基础、学习条件等等）各不相同，即使是同一个人，在不同的时期也会有不同的情况和学习要求。因此，学习的方法不应千篇一律，一成不变，而应当因人因时而异，以取得最好的学习效果。

初学者对于成功的经验颇感兴趣。其实，别人的经验对你并不一定同样适用。如果你条件不如人，岂不只能空添你的惆怅和羡慕？中国有句成语：临渊羡鱼，不如退而结网。我们倒不如脚踏实地，从自己的（哪怕是低的）起点出发，早日摸索出一套适合自己的学习方法。一年、两年……多年坚持下去，一定能多少有所收获。我因为属于那种学习条件很差、始终处于重重困难之中的自学者，所以愿意谈谈自己的体会。供同志们参考。

1. 学习条件。我的学习条件一直很差。然而,种种不利的因素却带给我一连串预想不到的好处:没有机会进大学,却促使我更早地走上自学之路;没有别的外语基础,却使我能心无旁骛地专攻世界语,不受其它外语单词的干扰;没有学习资料,只好千方百计找人借,这使我倍感这些读物来之不易、还之永别,所以攻读起来格外认真(与此相反,自己买到了的书一放多年尚未展读的不止一册);身边没有老师和同伴,却使我得到国内世界语界几乎所有老前辈的帮助,而且还在各地结交了一大批志趣相投的笔友……可见,世间没有绝对恶劣的学习条件。

2、语音。初学者感到的第一大难关就是没有人当面口授发音,以至有的人望而却步,不敢入门。其实对这一点无须过虑。每个课本的字母表中都有用国际音标和多种外语字母标注的发音,完全可以按此学习,同时设法和世界语组织或个人取得联系。我相信,当面正音的机会对你一定并非遥远。此外,也可以听广播来锻炼,或利用与本书配套的录音进行学习。

3. 听力。听力的练习较易解决。我国国际广播电台 Radio Pekino 有对外的世界语广播节目每日多次,不过,因为它不是业余教学式的内容。所以,初学者收听可能效果不大。

4. 会话。会话的学习必须要有同伴,才能互相练习。如果你身边有这样的机会,从一开始就宜抓紧多讲多练,切莫错过。如果你是只身一人,也不必着急,可以暂把这一课题放到将来补学。根据许多同志的体会,如果听读写的基础好了,说话这一关可以很容易取得飞跃式的突破,而且颇有

瓜熟蒂落、水到渠成之妙。

5. 课本。如果有余地，最好挑选与自己程度合适的课本来学习。有的人主张精读完一本再读第二本，我则赞成同时交叉读几本程度相同而编者不同的课本，这样较有兴趣，而且可以起到“生字搬家”的效果，便于复习。

6. 记生字。当然多多益善，但并不要求把字典里的字全部记住，也用不着一页一页读字典。要利用世界语构词法的优越性，把词缀（前缀、后缀）熟练掌握。这样，以后每记住一个单词，就可有“以一当十”之效。成年人记忆力差、生字要靠多次反复出现才能记牢，这就要多读多看，把生字放在句子当中去记，比单个地孤立地记要容易好多倍。

7. 语法。世界语语法比任何民族语都精练而科学。基本的语法可以用一张纸写完，这就是著名的《十六条》。学习语法的最好方法不是背诵语法条文，而是实践（思维、写作、翻译……），而以翻译练习最受人称道。因为翻译意思限定，不容回避，两种语言的语法习惯不同，译者最易出错，而大量的错误却正好是通向正确无误的前导和阶梯。

8. 时间的安排。自学者的特点是干扰多而时间少。因此如何合理安排时间，实在是一门艺术。在安排时间上，要反对平均分配，更要反对一曝十寒。好在自学者最大的优点就是可以最大的灵活机动掌握时间。因此在坚持每天学习的前提下，不同季节不同日期的学习时间可以不同。大抵是气候宜人，精力充沛，时间富裕时可以多从事些“积极掌握”方面的学习（指写作、翻译、研究等）；反之，气候恶劣（酷暑、严寒）、生活条件又差（汗流夹背、滴水成冰）、外来干扰大（噪音、家务事等）、精力不饱满时可以多从事

一些“消极掌握”方面的学习（如听、看、抄写等）。有的人用随意翻字典来解乏，实在是一个很好的习惯。另外，要注意零碎时间的积累和利用，如车站、码头、会场、影剧院等处的等待时间都可利用，积少成多，相当可观。有的同志喜欢在这时读生字本，我则喜欢带一本袖珍字典和读物，从任意处开始读到任意处为止。

总之，初学外语无非是语音、生字、语法这么几个重点。根据成年人自学的特点，生字要在复习中记住，语法要在实践中掌握，语言要在运用中学会。这就要求我们以坚定不移的决心，持之以恒的毅力，灵活巧妙的方法，多读、多写、多练、多用，而且永远不要满足已经取得的成绩，不断地前进和登攀，在结束本文的时候，谨以两首七绝和同志们共勉：

征途崎岖莫喟然，
英雄玉成靠艰难。
登攀总要多努力，
坎坎历尽是峰巅。

已到峰巅莫息酣，
应知山外还有山。
脚下只是新起点，
揽月更在天外天。

A B C
d e
E S P E R A N T O
入 门 十 课